

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
SV
RU
DA
PL
FI
NO
AR

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /
Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información
/ Informação / Information / Информация / Informacja / Tietoä /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bästa kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

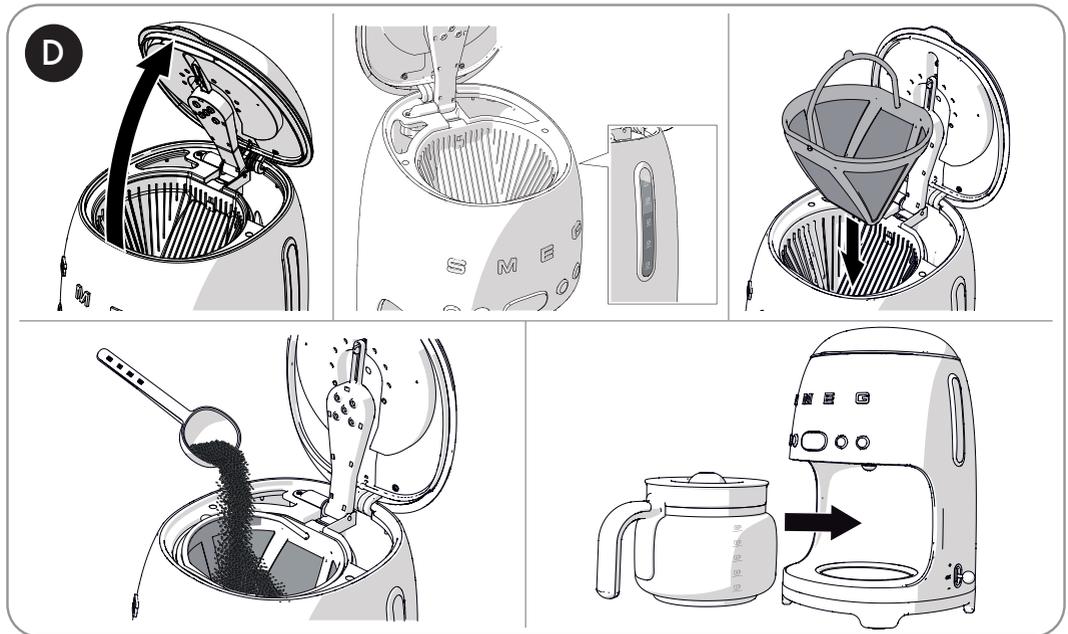
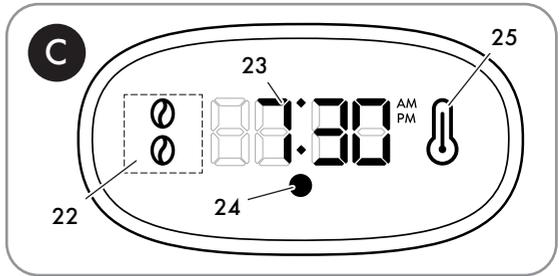
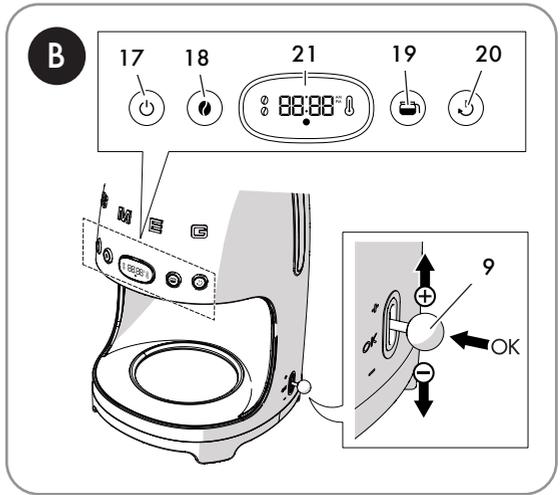
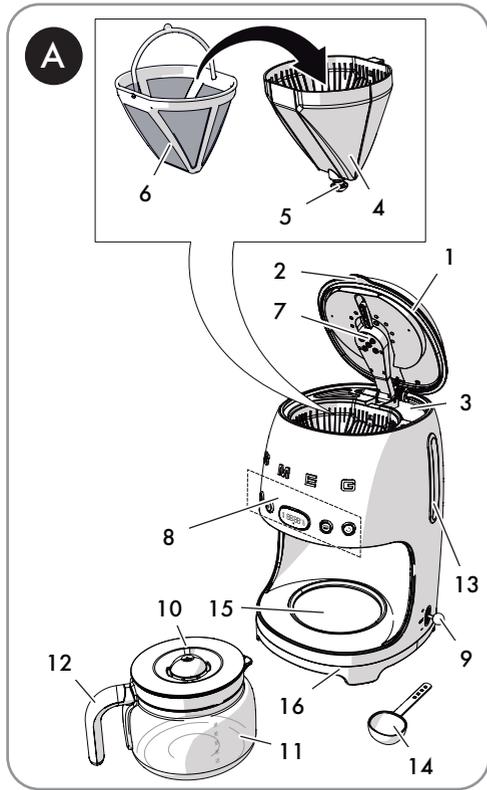
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Seguridad

1.1 Advertencias fundamentales de seguridad

Siga todas las instrucciones de seguridad para un uso seguro del aparato:

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones.
- Nunca sumerja el accesorio en agua.
- El incumplimiento de estas advertencias implica un riesgo de muerte, incendio o electrocución.
- En caso de daños en la clavija o en el cable de alimentación, dirjase exclusivamente a la Asistencia Técnica para su sustitución, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Apague el aparato inmediatamente después de su uso.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes del montaje y el desmontaje de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza y en caso de avería.
- Deje enfriar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- No utilice el aparato sin agua en el depósito. Utilice agua fría y, de ser posible, filtrada. No utilice otros líquidos.
- Asegúrese de que la tapa esté muy bien cerrada.
- ¡Peligro de quemaduras! No abra la tapa durante el ciclo de preparación del café.
- ¡Peligro de quemaduras! No toque las superficies calientes con las manos: utilice las asas y las teclas.
- ¡Peligro de quemaduras! La placa calefactora situada debajo de la jarra permanece caliente durante algunos minutos después de la salida del café, no la toque.
- No utilice el aparato o sus partes en combinación con partes o accesorios de otros fabricantes.
- Utilice exclusivamente recambios originales del fabricante. El uso de piezas de recambio no aconsejadas por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Apoye el aparato únicamente sobre superficies planas y secas.
- Evite mojar o proyectar líquidos sobre el aparato. En caso de contacto con líquidos, desconecte inmediatamente el cable de la toma eléctrica y séquelo cuidadosamente: ¡Peligro de descargas eléctricas!
- No coloque el aparato cerca de grifos o lavabos.
- No utilice detergentes agresivos u objetos cortantes para limpiar la cafetera de filtro.
- No modifique el aparato.
- No intente apagar nunca una llama/incendio con agua: apague el aparato, desenchúfelo y cubra la llama con una tapa o con una manta ignífuga.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas vivas.
- No coloque el aparato sobre hornillos de gas o eléctricos encendidos o en sus proximidades, ni tampoco dentro de un horno o cerca de fuentes de calor.



Advertencias

- Asegúrese de que la tapa esté correctamente colocada en la jarra antes de verter el café.
- No coloque la jarra sobre una superficie de cocción o dentro de un horno tradicional o microondas.
- No apoye la jarra caliente sobre una superficie fría o húmeda.
- No utilice la jarra si estuviera dañada o si el asa se hubiera aflojado.
- Llene el depósito del agua antes de conectar la clavija a la toma eléctrica.
- No instale el aparato en ambientes con una temperatura inferior o igual a 0°C.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si están vigilados o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones seguras y si comprenden el peligro que corren. Las operaciones de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo vigilancia. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimientos solo si están vigiladas o si han sido instruidas sobre el uso del aparato en condiciones seguras y si comprenden el peligro que corren.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este manual incluye instrucciones apropiadas para la limpieza, el mantenimiento y las operaciones recomendadas al cliente por el fabricante. Cualquier otra intervención debe ser realizada por un representante de un servicio autorizado.
- Las instrucciones para la limpieza correcta del aparato se encuentran en el apartado «4 Limpieza y mantenimiento».

1.2 Conexión del aparato

Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica correspondan con las indicadas en la etiqueta de datos del fondo del aparato.

En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, póngase en contacto con el servicio de Asistencia Técnica para su sustitución.

- Introduzca la clavija en una toma de corriente adecuada y dotada de puesta a tierra.
- No utilice un adaptador.
- No utilice un prolongador.



1.3 Destino de uso

- El aparato se puede utilizar para preparar café de filtro. Cualquier otro uso es incorrecto. No utilice el aparato para un uso distinto al previsto.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No coloque el aparato dentro de un mueble mientras esté en funcionamiento.
- **ATENCIÓN:** No utilice el aparato si la superficie está agrietada.
- El aparato está destinado a su uso en aplicaciones domésticas o similares, como:
 - en la zona de cocina por el personal de tiendas, oficinas y en otros ambientes de trabajo;
 - en bed and breakfast e instalaciones de turismo rural;
 - por los clientes en hoteles, moteles y ambientes residenciales.
- Otros usos, como en restaurantes, bares y cafeterías, son inapropiados.

1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas y cosas causados por:

- uso del aparato distinto del previsto;
- uso del aparato sin lectura previa del manual de instrucciones;
- manipulación del aparato, aunque solo afecte a una parte del mismo;
- uso de piezas de recambio no originales;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad.



Conserve con cuidado estas instrucciones. Si cede el aparato a otras personas, entrégueles también estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones se pueden descargar en la página web de Smeg «www.smeg.com».

1.5 Eliminación



Los aparatos que incluyen este símbolo están sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE.

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos desechados deben separarse de los demás residuos domésticos para su eliminación y se deben entregar a los centros correspondientes previstos por el Estado. Una eliminación correcta del aparato desechado evitará daños al medio ambiente y riesgos para la salud de las personas. Para más información sobre la eliminación del aparato desechado, diríjase a la Administración municipal, a la Oficina de recogida de residuos o a la tienda en la que ha comprado el aparato.



Descripción

2 Descripción del aparato (Fig. A)

- 1) Tapa
- 2) Lengüeta
- 3) Depósito de agua (1,4 litros)
- 4) Portafiltro
- 5) Válvula antigoteo
- 6) Filtro permanente
- 7) Vertedor caldera
- 8) Panel de mandos y pantalla
- 9) Palanca de configuración hora/temporizador
- 10) Tapa de la jarra
- 11) Jarra (10 tazas)
- 12) Asa de la jarra
- 13) Indicador del nivel de agua del depósito (máx. 1,4 litros)
- 14) Medidor
- 15) Placa calefactora
- 16) Base y patas antideslizamiento

2.1 Placa de identificación

La placa de identificación contiene los datos técnicos, el número de serie y la marca.

No quite nunca la placa de identificación.

2.2 Antes de la primera utilización

- Desembale con cuidado el aparato y elimine todos los materiales de embalaje y la etiqueta de la pantalla.
- Lave y seque cuidadosamente los componentes de la cafetera de filtro (véase el apartado «4 Limpieza y mantenimiento»).



Antes del uso, compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten roturas

2.3 Descripción de los mandos (Fig. B)

Tecla ON/OFF (17)

Tecla de distribución. Al pulsar la tecla, la máquina empieza a suministrar café según las funciones preconfiguradas. Al pulsar de nuevo la tecla, se puede interrumpir el suministro en cualquier momento.

Tecla Aroma (18)

Al pulsar la tecla, se puede seleccionar entre Aroma Delicado y Aroma Intenso. La selección de la intensidad se mostrará en la pantalla de la máquina: un solo grano para Aroma Delicado o dos granos para Aroma Intenso.



La configuración del aroma deseado se mantiene las siguientes veces que se sirve café.

Tecla 4 Tazas (19)

La tecla permite servir una cantidad reducida de café, correspondiente a aproximadamente 4 tazas.

Para la activación de la Función 4 tazas, véase el apartado «Función 4 tazas».

Tecla Autostart (20)

La tecla permite programar el encendido automático del aparato para la preparación del café de filtro a la hora establecida por el usuario.

Para la configuración, la activación y el funcionamiento, véase el apartado «Función Autostart».

Palanca de configuración hora/temporizador (9)

La palanca lateral permite seleccionar y establecer los ajustes de la máquina, especialmente:

- configuración de la hora;



- selección y configuración de la dureza del agua;
- configuración de las señales sonoras.

Para más información sobre los ajustes, véase el apartado «Configuración de la máquina».

2.4 Descripción de la pantalla (Fig. C)

La pantalla (21) permite al usuario visualizar las funciones configuradas en la máquina, en concreto:

	Icono	Significado
22		Aroma Delicado
		Aroma Intenso
23		Hora
24		Color rojo: Descalcificación recomendada
25		Keep Warm - mantenimiento del calor



El modo **KEEP WARM** se activa automáticamente cuando termina de salir el café, manteniendo la placa calefactora encendida durante 40 minutos. De este modo el café se mantendrá caliente durante los 40 minutos posteriores al final de la salida del café.

3 Uso (Fig. D)

- Asegúrese de que la clavija esté correctamente introducida en la toma de corriente.



Cuando la máquina se conecta a la toma de corriente, se debe configurar la hora (véase el apartado «Configuración de la máquina»).

- Levante la tapa (1) tirando de la lengüeta hacia arriba (2).
- Llene el depósito (3) con agua fresca y limpia, prestando atención a no superar el nivel máximo del indicador de nivel (1,4 litros) (13). Superar el nivel máximo puede provocar pérdidas de agua y daños irreparables al aparato.



Para facilitar el llenado del depósito, asegúrese de que la tapa esté completamente abierta.



Atención

- No utilice la cafetera de filtro sin agua en el depósito.
- Utilice solo agua fresca y limpia dentro del depósito.
- No utilice líquidos que no sean agua.



Las partes que pueden entrar en contacto con alimentos se fabrican con materiales conformes con las disposiciones correspondientes de las leyes en vigor.



Uso

- Mantenga la tapa del depósito del agua levantada e introduzca el filtro permanente (6) en el portafiltro (4).
- Vierta la cantidad de café deseada en función del número de tazas que desee preparar utilizando el medidor (14) suministrado.



- El filtro permanente permite preparar café de filtro sin el uso de filtros de papel. No obstante, según el gusto personal, se puede utilizar un filtro de papel n.º 4.
- Coloque el filtro de papel dentro del portafiltro y añada la cantidad deseada de café.
- A título orientativo, una medida rasa de café molido equivale a una taza de café de filtro. Sin embargo, la cantidad de café molido que utilice puede variar en función de los gustos personales.
- Utilice café molido de buena calidad y de molido medio.

- Cierre la tapa bajando la lengüeta (2).
- Coloque la jarra (11) con la tapa (10) en la placa calefactora prevista (15). Asegúrese de que la tapa (10) encaje perfectamente en la válvula antigoteo (5).
- Pulse la tecla (17)  para activar la salida del café: el led de la tecla (17)  se ilumina y parpadea rápidamente durante toda la salida del café.



La emisión de vapor durante la salida del café es completamente normal.



Atención

No abra la tapa del depósito de agua durante el ciclo de preparación del café.

- Se puede detener la operación de salida del café en cualquier momento, pulsando la tecla (17) .



Atención

- No abra la tapa de la cafetera de filtro cuando termine el ciclo de salida del café. Espere al menos 5 minutos desde que el café haya dejado de salir para abrir la tapa.
- Tras 5 minutos se puede retirar y limpiar el filtro y llenar de nuevo el depósito para proceder a un nuevo ciclo de salida.



Si no se pulsa la tecla (17) , el café sigue saliendo según el ajuste automático para llenar toda la jarra (10 tazas) o hasta que se agota el agua del depósito. Las demás teclas, aunque se pulsen, no influyen ni interrumpen de ninguna manera la salida de café.



Atención

- El portafiltro y el filtro permanente pueden estar calientes incluso después de la salida del café. Tenga cuidado antes de retirarlos.
- La base de la jarra puede estar muy caliente después de la salida del café. Tenga cuidado en la fase de extracción y asegúrese de no apoyar la jarra sobre una superficie sensible al calor.
- La placa permanece caliente después de la salida del café: tenga cuidado de no tocarla al retirar la jarra.



El modo **KEEP WARM**  no se activa si se interrumpe manualmente la salida del café o si la función **4 TAZAS** está activa.

Modo **KEEP WARM** (mantenimiento del calor)

Cuando termina de salir el café, el modo **KEEP WARM**  se activa automáticamente manteniendo encendida la placa calefactora durante 40 minutos. De este modo el café se mantendrá caliente durante los 40 minutos posteriores al final de la salida del café.

En modo **KEEP WARM**  el led de la tecla (17)  parpadea lentamente, el icono **KEEP WARM**  se ilumina en la pantalla.

Al final del modo **KEEP WARM**  la tecla (17)  se apaga automáticamente.

Se puede finalizar manualmente el modo **KEEP WARM**  en cualquier momento, pulsando la tecla (17) : el led de la tecla (17)  y el icono **KEEP WARM**  se apagan.

Función 4 tazas

Para servir una cantidad reducida de café, correspondiente a aproximadamente 4 tazas:

- Pulse la tecla correspondiente (19)  para activarla, el led se enciende.
- Pulse de nuevo la tecla (19)  para desactivarla.

Función Autostart

Para programar la función de inicio automático, en primer lugar se debe configurar la hora de inicio.

Configuración hora Autostart

- Revise que la hora mostrada sea correcta. En caso contrario, configure la hora actual como se describe en el apartado «Configuración de la máquina».
- Mantenga pulsada la tecla durante 3 segundos para configurar la hora para el modo inicio automático: el led de la tecla y la pantalla de la hora (HH:MM) empiezan a parpadear.
- Mueva la palanca hacia arriba (+) o hacia abajo (-) para configurar la hora.
- Confirme la hora moviendo la palanca hasta la posición central y pulse (OK): la hora configurada se memorizará automáticamente y de forma permanente hasta que se desee modificar.



Activación función Autostart

- Pulse la tecla (20) : el led de la tecla (20)  se ilumina y en la pantalla parpadean durante algunos segundos las horas y los minutos configurados para la preparación del café. A continuación se muestra la hora actual.



En la función Autostart también es posible seleccionar la intensidad del café deseada (tecla Aroma) y configurar la Función 4 tazas. Pulse las teclas correspondientes para memorizar las funciones.

- El aparato permanece en modo **AUTOSTART** hasta alcanzar la hora preconfigurada. El café comenzará a salir automáticamente.
- Pulse la tecla (20)  en cualquier momento para salir del modo.

Configuración de la máquina

El aparato permite personalizar algunas configuraciones:

- configuración del reloj;
- formato de hora;
- dureza del agua;
- activación/desactivación de las señales sonoras.

Configuración del reloj

Al utilizar la máquina por primera vez, se debe configurar la hora:

- Introduzca la clavija en la toma eléctrica.
- La pantalla muestra los símbolos intermitentes.
- Configure el valor de las horas moviendo la palanca hacia arriba (+) para aumentar el valor o bien hacia abajo (-) para disminuir el valor. Mueva

la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar.

- Configure siguiendo el mismo procedimiento.
- Tras haber confirmado la configuración de los minutos, el aparato activa el modo **RELOJ**.



Cuando se enciende por primera vez, el aparato muestra de forma predeterminada la hora en formato 12 h con la indicación **AM/PM**. Para modificar el formato de la hora, véase el apartado «Menú configuración del formato de la hora».

Menú configuración del formato de la hora

Se puede configurar el formato para visualizar la hora en formato 12 h o en **AM/PM**.

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione **SE01** moviendo la palanca y presionándola en la posición «OK».
- Mueva la palanca para seleccionar el formato deseado (12 h o 24 h).
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor. El formato parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.



La selección del formato de la hora se realiza una sola vez y queda guardada como configuración.



Modificar la hora

- Asegúrese de haber configurado el formato deseado (12 h o 24 h), como se ha indicado en el apartado anterior.
- Mantenga presionada la palanca (9) en posición central durante 3 segundos: la pantalla empieza a parpadear.
- Modifique el valor de las horas y de los minutos como se indica en el apartado «Configuración del reloj».

Menú configuración de la dureza del agua

El valor de la dureza del agua se puede configurar seleccionando uno de los 3 niveles disponibles: **DURA**, **INTERMEDIA** y **BLANDA**.

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione **SE02** moviendo la palanca: la pantalla muestra de forma predeterminada **HA02** (dureza intermedia).
- Utilice la palanca, moviéndola hacia arriba (+) o hacia abajo (-) para configurar el nivel deseado: **HA01** (blanda), **HA02** (intermedia) y **HA03** (dura).
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor.

La selección parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.

Menú configuración de las señales sonoras

Las señales sonoras se pueden desactivar/activar del siguiente modo:

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione **SE03** moviendo la palanca (9).
- Mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo hasta que se muestre en la pantalla el mensaje **OFF** para desactivarlas o **ON** para activarlas.
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor. La selección parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.



4 Limpieza y mantenimiento

4.1 Advertencias



Uso incorrecto

Peligro de electrocución

- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza de la cafetera de filtro.
- No sumerja la cafetera de filtro en agua u otros líquidos.
- Deje enfriar la cafetera de filtro antes de limpiarla.



Uso incorrecto

Riesgo de daños a las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar la cafetera de filtro.
- No utilice productos de limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía en las partes tratadas superficialmente con acabados metálicos (por ej.: metal anodizado, niquelado o cromado).
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ej., productos en polvo, quitamanchas y estropajos metálicos).
- No utilice materiales ásperos, abrasivos o rasquetas metálicas afiladas.

4.2 Limpieza del cuerpo de la máquina

Para una buena conservación de las superficies externas, límpielas regularmente al final de cada uso, una vez que se hayan enfriado. Limpie con un paño suave y húmedo.

4.3 Limpieza de los componentes de la cafetera de filtro

El filtro permanente y el portafiltro se pueden lavar a mano con agua corriente para eliminar los residuos de café o bien en el lavavajillas.

La jarra se puede lavar con agua caliente y jabón empleando un cepillo suave, después de eliminar los residuos de café para evitar que se formen manchas.

Seque siempre con cuidado todos los componentes al final de la limpieza.



Uso incorrecto

No lave la jarra en el lavavajillas para no dañarla de forma permanente

4.4 Enjuague de los circuitos internos

Enjuague los circuitos internos tras haber llenado el depósito:

- 1) Coloque la jarra (11) en la placa calefactora (15) **SIN** añadir el café molido en el filtro.
- 2) Pulse la tecla (17) .
- 3) Espere a que el ciclo haya finalizado y vacíe la jarra.
- 4) El aparato ya está listo para el uso.



4.5 Descalcificación



Atención

- El café se puede seguir preparando aunque la alarma **DESCALCIFICACIÓN** esté activa.
- Lleve a cabo el ciclo de descalcificación cuando el aparato lo indique.
- Los depósitos de cal pueden afectar al correcto funcionamiento del aparato, sobre todo en caso de agua especialmente dura.



Una adecuada descalcificación permite preservar el aroma del café y la funcionalidad del aparato a lo largo del tiempo.



Peligro de lesiones personales y daños al aparato

- El producto descalcificante contiene ácidos que pueden irritar la piel y los ojos.
- Siga escrupulosamente las instrucciones del fabricante y las advertencias de seguridad incluidas en el embalaje en caso de contacto con la piel o los ojos.
- Utilice descalcificantes recomendados por Smeg para evitar daños a la cafetera de filtro.

del agua configurada (véase el apartado «Menú configuración de la dureza del agua»). El icono **DESCALCIFICACIÓN** empieza a parpadear en la pantalla.

Para activar el ciclo de descalcificación:

- Vierta agua y producto descalcificante en el interior del depósito del agua hasta el nivel máximo indicado y en las dosis recomendadas por el fabricante del producto.
- Pulse las teclas (17)  y (20)  simultáneamente durante 5 segundos para activar el modo **DESCALCIFICACIÓN**: los ledes de las teclas (17)  y (20)  parpadearán y el icono **DESCALCIFICACIÓN** parpadeará hasta que finaliza el ciclo.
- Al final del ciclo, la pantalla vuelve al modo **RELOJ** y el icono **DESCALCIFICACIÓN** desaparece de la pantalla.
- Efectúe el ciclo de lavado (véase el apartado «4.4 Enjuague de los circuitos internos»).

El aparato señala automáticamente cuándo es necesario realizar un ciclo de descalcificación en función de la dureza



Limpieza y mantenimiento

4.6 Qué hacer en caso de...

Problema	Posible causa	Solución
El café no sale	Falta agua en el depósito.	Llene el depósito.
	Presencia de cal.	Realice el ciclo de descalcificación.
El café tarda mucho tiempo en salir	Presencia de cal.	Realice el ciclo de descalcificación.
El café tiene un sabor ácido	Posible acumulación de café en los circuitos.	Enjuague como se describe en el apartado «4.5 Descalcificación».
La cafetera de filtro rebosa	El filtro no está bien colocado.	Introduzca correctamente el filtro en el portafiltro.
	La jarra no está colocada correctamente en la base.	Revise que la jarra esté colocada correctamente bajo la salida del agua caliente.
	La tapa no está introducida en la jarra.	Introduzca la tapa en la jarra.
	Cantidad excesiva de café.	Vierta en el filtro permanente hasta un máximo de 5 medidas rasas de café molido.
De la cafetera de filtro solo sale agua	Café molido demasiado fino.	Utilice café molido para cafeteras de filtro.
	Ausencia de café molido en el filtro.	Añada la cantidad deseada de café en el filtro.



En el caso de que el problema no se resuelva o para otro tipo de averías, póngase en contacto con el servicio de asistencia de la zona.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكراً لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماماً مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.